

Zusatzinformationen / additional information



World Council of Enterostomal Therapists
<http://www.wceten.org/>

Diagnose /Diagnosis

Art der Operation / Operation

Datum der Operation / Operation date

Stoma-Art / Type of Stoma

Andere Krankheiten / Other Illnesses

Medikamente / Medications

Chirurg / Surgeon

Stomatherapeut / Stomatherapist

Krankenhaus, Anschrift, Telefon / HOSPITAL-CLINIC, Address, Phone number

Zur Information: Die Person, deren Name auf diesem Zertifikat steht, ist Stomaträger/in und ist in Folge einer Operation dauerhaft auf den Gebrauch von Stomaversorgungsprodukten zur Versorgung der Stomaanlage angewiesen. Dies ist notwendig, um Harn oder Stuhlausscheidungen aufzufangen. Wenn es erforderlich sein sollte den Versorgungsbeutel zu untersuchen, wird empfohlen, eine Krankenschwester oder anderen Angehörigen der Heilberufe hinzuzurufen, weil durch die Untersuchung die Möglichkeit von Leckagen besteht, und Unbehagen und peinliche Situationen für die Person entstehen könnten. Der Versorgungsbeutel kann durch einen Gurt gesichert werden der Metallteile enthalten kann, die bei Passieren eines Metalldetektors erkannt werden. Der Besitzer dieses Zertifikats ist darauf angewiesen, Ersatzteile der Stomaversorgung, Versorgungsbeutel, Schere, chirurgisches Verbandmaterial, Wundverbände usw. zusätzlich im Handgepäck mit sich zu führen. Es ist wichtig, dass diese Versorgungsprodukte für die zukünftige Verwendung ununterbrochen während der Reise verfügbar bleiben.

To whom it may concern

The person named on this certificate has had a surgical operation which makes it necessary for him/her to wear, at all times, a pouch attached to the abdomen to collect excretion from the bowel or bladder.

If it is necessary to examine this pouch, a nurse/health professional should be present because any interference may cause leakage, great discomfort and embarrassment to this person.

The pouch may be supported by a belt; if so, this may have metal parts which register on a metal detector.

The owner of this certificate may also be carrying supplies of spare pouches, scissors, surgical dressings, etc., in addition to his/her main luggage.

It is essential that these supplies remain intact and are not mislaid.